



SOROPTIMIST INTERNATIONAL SWITZERLAND

SI-CH | NOUVELLES d'UKRAINE No 13, avril 2023



BONJOUR BUONGIORNO Доброго дня !

Une fois de plus, l'ancienne Présidente de l'Union Suisse des Soroptimistes, Annelies Debrunner, s'est rendue en Ukraine pour visiter différents projets à Lviv/Lemberg avec les Soroptimistes locales et les soutenir dans leur situation indescriptiblement exigeante. Elle raconte dans cette news ce qu'elle a vécu fin mars à Lviv.

Catherine Schuppli, Présidente de l'Union Suisse des IS 2023 - 2024

C'est incroyable ce qu'une femme peut faire en une semaine ! Je suis partie jeudi en train pour Lviv via Vienne et je suis maintenant - une petite semaine plus tard - sur le chemin du retour. Mon objectif était de voir les principaux projets des Soroptimistes à Lviv et de rendre transparent le soutien de la Suisse. Cette fois encore, j'ai été hébergée par la Présidente Nataliya et j'ai eu l'occasion de participer à une réunion du club. Mais c'est surtout sur le travail des

Soroptimistes en temps de guerre et sur l'état d'avancement des projets que je vais vous informer.

DE LA "NORMALITÉ DU QUOTIDIEN" EN TEMPS DE GUERRE

Tout d'abord, contrairement à ma visite d'il y a quatre mois, où les rues étaient désertes, les habitants de Lviv se sont adaptés à *la normalité en temps de guerre*. Ainsi, beaucoup de gens se promenaient dans la ville ; le dimanche, les églises étaient pleines, beaucoup de personnes étaient assises à l'opéra ; particulièrement le week-end. Dans le même temps, le centre-ville est fortement marqué par la présence des militaires, souvent de très jeunes hommes, probablement âgés de 18 à 20 ans. Cependant, nous devons garder à l'esprit que l'Ukraine a un passé post-soviétique, malgré 30 ans de lutte pour l'indépendance, la démocratie, le progrès économique et contre la corruption. Ce ne sont pas seulement les dégâts de cette guerre qui dure depuis 13 mois, mais le passé communiste qui transparaît dans tous les domaines de la vie. L'émancipation des femmes et l'évidence de l'éducation populaire sont des facteurs positifs. En revanche, le fait que la plupart des gens se contentaient d'attendre les ordres et que tout appartenait à tout le monde apparaît toujours comme un facteur négatif. On ne s'occupait pas personnellement des choses évidentes, mais on les déléguait à l'État. C'est précisément pour ces raisons que depuis bientôt 25 ans, nous, les Soroptimistes de l'Union suisse et en particulier les clubs de Rapperswil et de Kreuzlingen, nous engageons, en collaboration avec les clubs ukrainiens, pour la construction d'un État selon les normes occidentales.

VISITE AUX FEMMES DÉFICIENTES VISUELLES ET À LEURS FAMILLES

Conduites par Nataliya, nous nous sommes rendues en ville avec Valentina, Olha Spaak et Irina Motta. Une visite chez les femmes malvoyantes s'imposait. Elles m'ont montré la maison et les travaux les plus urgents à réaliser. Le premier étage est déjà aménagé, mais le deuxième a encore besoin d'être rénové. Ce sont surtout les sols, le manque de place et le mauvais état général de l'aménagement intérieur qui sont en cause. Environ 20 personnes vivent dans cette maison, en partie des familles avec enfants. Ils partagent les quatre cuisines communes. Malheureusement, la pension d'invalidité est la même depuis plus de 15 ans, soit à peine 100 euros par mois. En guise de cadeau de Pâques, j'ai pu remettre spontanément 500 euros d'une Soroptimiste suisse. Nous avons été gâtées par des chants, car de nombreuses femmes malvoyantes chantent dans une chorale. Nous avons également reçu de délicieux gâteaux et les femmes nous ont raconté leur quotidien.



VISITE DE L'ORPHELINAT DE LYUBIN VELYKY ET RÉUNION DU CLUB SI LVIV

Après avoir fait nos courses au marché, principalement des aliments sains pour l'orphelinat, nous sommes parties à 10 heures précises. C'était comme en novembre : cinq Soroptimistes

vont au supermarché, se font conseiller par une vendeuse, achètent autant de produits laitiers que possible, surtout des yaourts, mettent ensuite la marchandise dans le coffre de la petite Ford Escort de Nataliya - et c'est parti à travers la ville, puis sur la route de campagne en direction de Velyky. Cette fois, c'est un peu différent, car la rencontre comprend, en plus, une réunion du club et un échange avec Serhej de l'œuvre de bienfaisance Ukraine et de



son équipe. Nous arrivons à l'orphelinat avec trois voitures soit 14 personnes. Nous sommes chaleureusement accueillis par le directeur Stepan, qui dirige Lybin Velyky depuis 17 ans déjà. Serhej et son équipe, l'architecte Ramon et le praticien Ywan, nous donnent d'abord un aperçu du programme prévu, à savoir 1) la rénovation du bâtiment annexe et 2) les plans de construction destinés à l'hippothérapie.

TRANSFORMATION ET RÉNOVATION DE L'ANNEXE

L'aperçu des travaux de construction dans le bâtiment annexe, construit à la fin du 19ème siècle, se fait sur place. Au rez-de-chaussée, des salles de thérapie par la lumière et la couleur doivent y être construites. Les travaux ont d'abord avancé, puis une saison des pluies est arrivée et il s'est avéré, à la surprise générale, il y a un mois, que le toit n'était pas étanche. De plus, l'eau de pluie s'infiltre dans le sol et inonde tout le sous-sol de la maison. Malheureusement, la maison n'a pas de cave et la moisissure a envahi le rez-de-chaussée et certains plafonds du premier étage. Il faut donc d'abord entreprendre des travaux d'assainissement compliqués au niveau des fondations et du toit. - Un devis a déjà été établi, mais le financement n'est pas encore résolu.

PLANS DE CONSTRUCTION POUR L'HIPPOTHÉRAPIE

Ce qui avait déjà été expliqué pour la première fois il y a quatre mois est désormais présent sur les plans de Ramon et sur d'autres plans de projets d'un bureau de graphisme. Sur place, Serhej me montre d'abord le terrain. Il y a là une zone avec beaucoup d'arbres - un véritable parc d'environ deux hectares, ainsi qu'une écurie où est logé un vieux cheval. L'écurie doit être rénovée. Il est également prévu de construire une installation de voltige, une halle de jardin et un chemin pieds nus, ainsi que de rénover la place de jeu entre les maisons. - Plus tard, Serhej me montre les plans du projet élaborés par l'architecte Ramon. Le financement devrait être assuré, dans la



mesure du possible, par une collaboration entre Soroptimists SIE et Hilfswerk Ukraine.

RÉUNION DU CLUB

La visite a été suivie de la réunion du club avec onze femmes - dont beaucoup connaissent Sylvia Röllin, Dorothee Glauser et d'autres sœurs du club et bien sûr Käthi Streuli. Serhej et son équipe ainsi que le directeur de l'orphelinat ont également participé à la réunion. J'ai pu remettre - autour d'un café et d'un gâteau - un chèque de 2000 euros des sœurs de Kreuzlingen et leur transmettre mes salutations. La joie de ce don affecté à la gestion des traumatismes était immense !

VISITE DU BÂTIMENT PRINCIPAL

Dans le bâtiment principal, nous avons ensuite rencontré de nombreux enfants et adolescents qui vivent ici depuis plusieurs semaines, voire plusieurs années. Il était impressionnant de voir à quel point les enfants sont familiers avec le directeur Stepan. Ils apprécient également l'équipe de Serhej et les Soroptimistes. Tous ont regretté de ne pas pouvoir venir plus souvent. Bien entendu, notre visite a été un changement bienvenu pour les enfants. J'ai particulièrement apprécié un petit garçon qui tenait son petit animal en peluche avec un regard perdu.



VISITE DE L'ENTREPÔT

En compagnie d'Olha et d'Irina Motta, Nataliya et moi nous sommes rendues à l'entrepôt de marchandises, qui est situé dans les locaux de l'entreprise Prawlplug. Serhej nous attendait. C'est ici que se trouve le centre de transbordement et que les Soroptimistes ainsi que l'œuvre d'entraide Ukraine de Jürg Streuli occupent gratuitement. L'entrepôt mesure environ 600 mètres carrés de surface au sol. Nous avons pu tout visiter. Deux autres hommes, employés par l'entreprise, travaillent souvent ici. La directrice administrative de nos deux œuvres de bienfaisance est Irina Motta. Elle tient les statistiques, les entrées et les sorties dans un bureau proche ou depuis chez elle. Il m'a semblé qu'elle était vraiment dans son élément.

Devant l'entrepôt se trouvait le bus Mercedes Sprinter, acheté pour moitié par l'œuvre de bienfaisance Ukraine et pour moitié par Soroptimist Union Suisse, parfaitement entretenu

par Serhej et son équipe. J'ai fait la connaissance de plusieurs membres de l'équipe de Serhej, comme l'architecte Ramon, le praticien Iwan et Yuri. Hier, deux autres hommes étaient également au travail à Lyubin Velyky. J'ai également pu participer à l'emballage de sprays nasaux et j'ai appris où les 16 générateurs avaient été livrés fin février.

Nous avons ensuite été reçus dans son bureau par Oleh Hanish, directeur général. Sa mère est une Soroptimiste. Il est également un ami de Serhej depuis son adolescence. Oleh nous a parlé de l'histoire de l'entreprise et de la collaboration avec deux organisations humanitaires. Les réseaux qui sont extrêmement utiles dans cette triste situation de guerre m'étonnent. Je me suis rendue compte qu'il n'y avait pas d'autre solution.



En résumé, cette visite m'a permis de me faire une idée précise du travail des Soroptimistes de Lviv. Elles soutiennent en particulier les femmes et les enfants vulnérables, ce qui va tout à fait dans notre sens. J'ai bien entendu appris des détails sur l'utilisation des fonds que nous avons donnés. Nous avons également discuté ouvertement des incertitudes financières et organisationnelles qui subsistent. Je me suis rendu compte à maintes reprises que personne ne sait de quoi l'avenir sera fait dans ce pays en guerre et quand le travail de reconstruction pourra être intensifié.

Les News 14 d'Ukraine seront publiées début mai et donneront un aperçu des projets d'aide de certains clubs.

Sur notre site web <https://swiss-soroptimist.ch/solidaritaet-ukraine/>, vous trouverez le blog sur la guerre en Ukraine ainsi que des brèves d'actualité.

Contacts avec la commission ad hoc : ukraine@swiss-soroptimist.ch

Nous nous réjouissons de recevoir des échos de ces nouvelles en provenance d'Ukraine 13.

Compte CHF

Soroptimist International Union suisse

Banque cantonale d'Argovie

Ct. N° 6412.5358.2002

IBAN CH 770076 1641 2535 82002

SWIFT/BIC : KBAGCH22

Hörnliweg 5, CH-5304 Endingen

